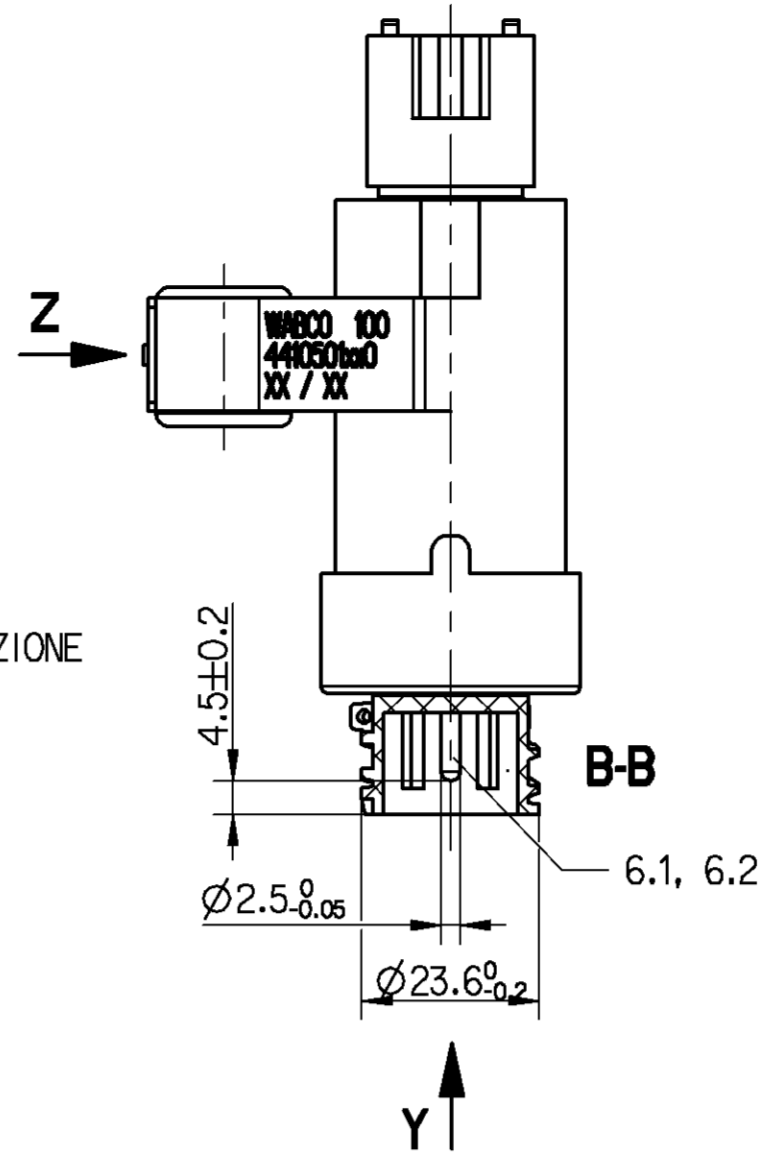


WABCO DEVICE NUMBER
WABCO-GERÄTE NR.
NUMERO DE L'APPAREIL WABCO
NUMERO DELL' APPARECCHIO WABCO

MANUFACTURER NUMBER
HERSTELLER-NR.
NUMERO DE FABRICANT
NUMERO DELL' PRODUTTORE

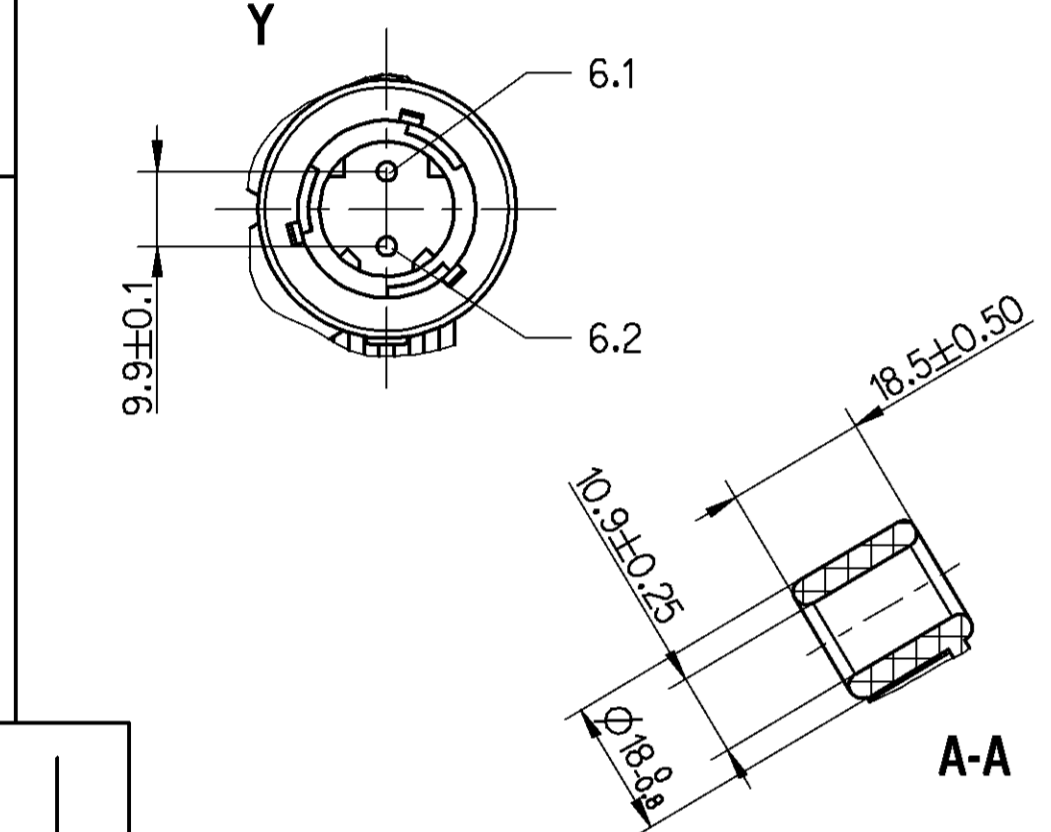
WEEK OF MANUFACTURE / YEAR OF MANUFACTURE
FERTIGUNGSWOCHE / FERTIGUNGSJAHR
SEMAINE DE FABRICATION / ANNEE DE FABRICATION
SETTIMANA DI FABBRICAZIONE / ANNO DI FABBRICAZIONE

1)-3) HOT STAMP PRINTING DEPRESSED
HEISSPRAEGUNG VERTIEFT

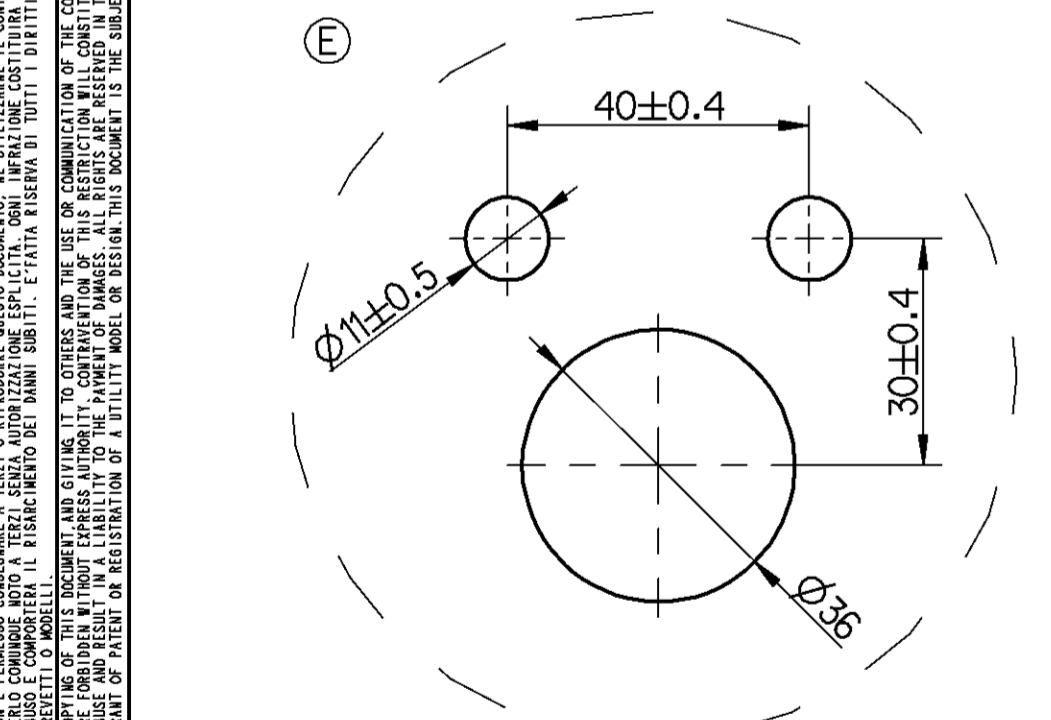


SPACE FOR CUSTOMER INFORMATION
PLATZ FÜR KUNDENINFORMATION
ESPACE POUR INFORMATION DU CLIENT
SPAZIO PER INFORMAZIONE DEL CLIENTE

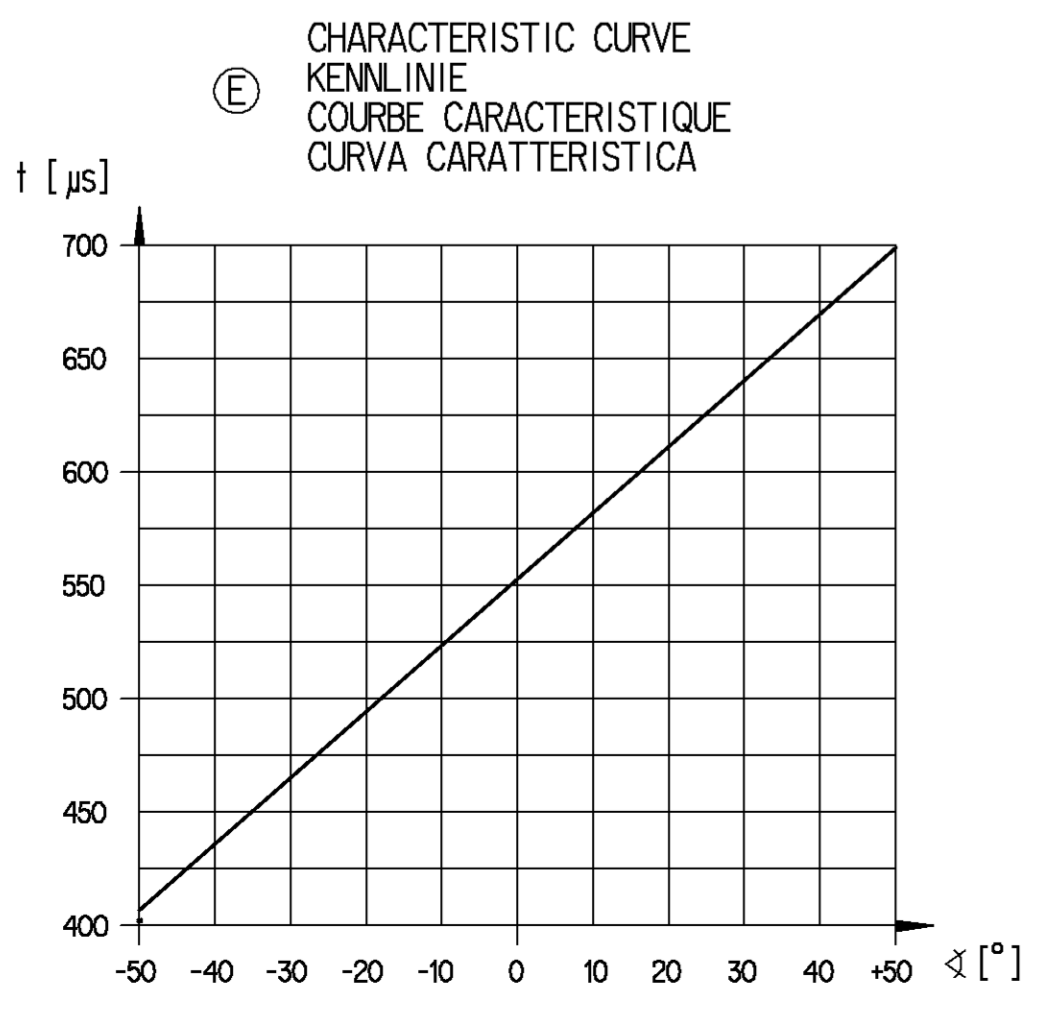
PLUG-IN CONNECTION
STECKVERBINDUNG (EL.) DIN 72585 A1-2.1-Sn/K2
CONNEXION A FICHE
ALLACCIAMENTO A SPINA



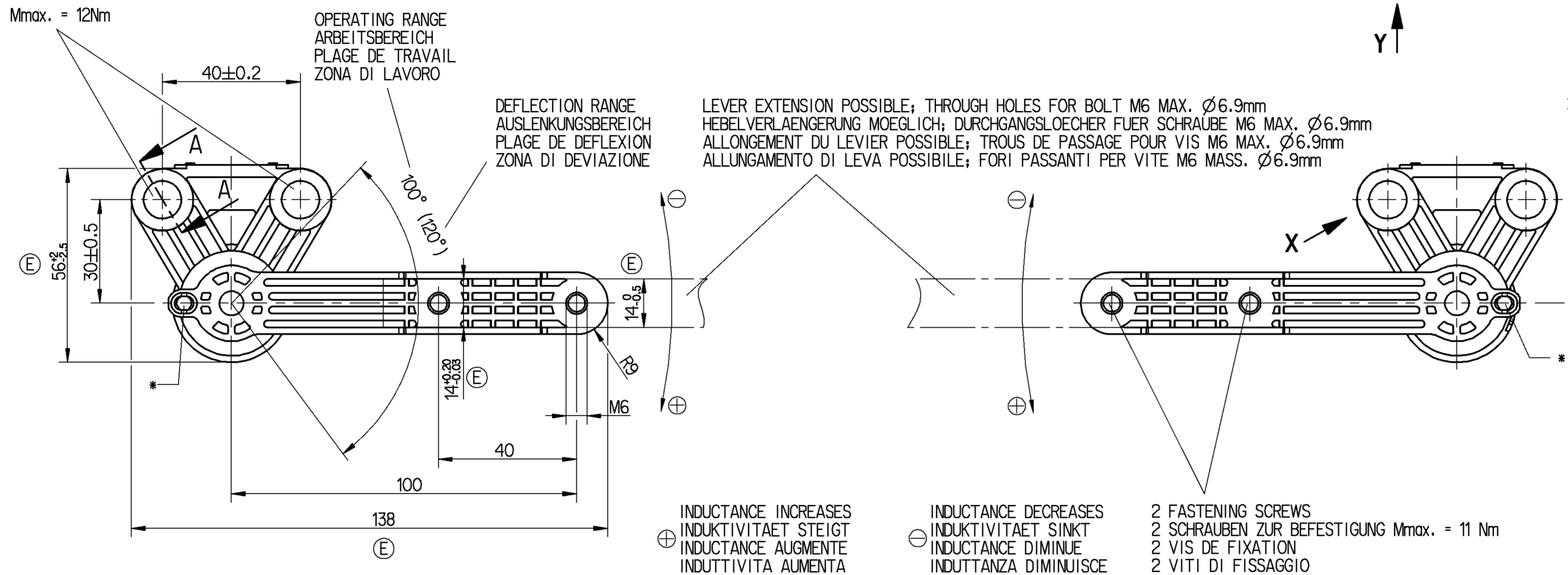
INSTALLATION SPACE
EINBAURAU
ESPACE POUR L'INSTALLATION
SPAZIO PER L'INSTALLAZIONE



NOMINAL CHARACTERISTIC CURVE FOR:
NENNKENNLINIE FÜR:
COURBE CARACTERISTIQUE NOMINALE POUR:
CURVA CARATTERISTICA NOMINALE PER:



WITH TESTING DEVICE:
MIT PRUEFGERÄT: 884 903 955 O
AVEC APPAREIL A ESSAYER
CON APPARECCHIO DI PROVA:



LEVER EXTENSION POSSIBLE; THROUGH HOLES FOR BOLT M6 MAX. Ø6.9mm
HEBELVERLAENGERUNG MOEGlich; DURCHGANGSLOECHER FÜR SCHRAUBE M6 MAX. Ø6.9mm
ALLONGEMENT DU LEVIER POSSIBLE; TROUS DE PASSAGE POUR VIS M6 MAX. Ø6.9mm
ALLUNGAMENTO DI LEVA POSSIBILE; FORI PASSANTI PER VITE M6 MASS. Ø6.9mm

INDUCTANCE INCREASES
INDUKTIVITÄT STEIGT
INDUCTANCE AUGMENTE
INDUTTIVITÀ AUMENTA

INDUCTANCE DECREASES
INDUKTIVITÄT SINKT
INDUCTANCE DIMINUISCE
INDUTTANZA DIMINUISCE

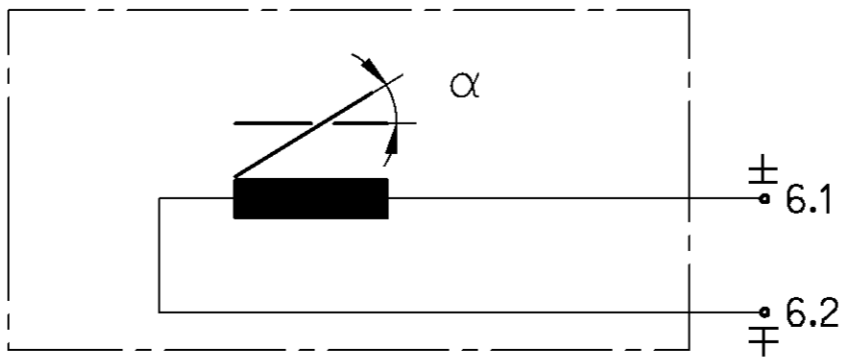
2 FASTENING SCREWS
2 SCHRAUBEN ZUR BEFESTIGUNG
2 VIS DE FIXATION
2 VITI DI FISSAGGIO

* FIXING OF THE SENSOR IN CENTRAL POSITION BY MEANS OF MANDREL Ø4h8
FIXIERUNG DES SENSORS IN MITTELSTELLUNG MITTELS DORN Ø4h8
FIXATION DU DETECTEUR EN POSITION CENTRALE AU MOYEN DU BOULON Ø4h8
FISSAGGIO DES SENSORE IN POSIZIONE MEDIA PER LA SPINA Ø4h8

** Mmax. = 2 Nm (FOR 0.25% OF THE VIBRATIONS)
(BEI 0.25% DER SCHWINGUNGEN Mmax. = 8 Nm)
(POUR 0.25% DES VIBRATIONS)
(PER 0.25% DELLE VIBRAZIONI)

OPERATING OF SENSOR IS POSSIBLE FROM TWO SIDES,
FOR THIS PURPOSE TURN LEVER
ANLENKUNG DES SENSORS ZWEISEITIG MÖGLICH,
HEBEL ENTSPRECHEND UMSCHWENKEN
COMMANDE DU DETECTEUR EST POSSIBLE DE DEUX COTES,
A CETTE FIN TOURNEZ LE LEVIER
IL COMANDO DEL SENSORE E POSSIBILE DEI DUE LATI,
ORIENTARE LA LEVA CORRISPONDENTE

ELECTRIC TERMINAL
6.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
6.2 BORNE ELECTRIQUE
MORSETTO ELETTRICO



MEASURING PRINCIPLE:
MESSPRINZIP:
PRINCIPE DE MESURE:
PRINCIPIO DI MISURA:

SUPPLY VOLTAGE:
SPEISESPANNUNG:
TENSION D'ALIMENTATION:
TENSIONE D'ALIMENTAZIONE:

CURRENT CONSUMPTION:
STROMAUFNAHME:
CONSUMATION DE COURANT:
ASSORBIMENTO DI CORRENTE:

THERMAL RANGE OF APPLICATION
UNDER NORMAL AMBIANT CONDITIONS:
THERM. ANWENDUNGSBEREICH UNTER
NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN:
PLAGE DE TEMPERATURES SOUS DES
CONDITIONS AMBIANTES NORMALES:
CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE
NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI:

SHORT TIME HEAT RESISTANCE:
KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT:
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE:
RESISTENZA TERMICA PER BREVE PERIODO:

MAINTENANCE REQUIREMENTS:
WARTUNGSANFORDERUNGEN:
ENTRETIEN:
MANUTENZIONE:

INSTALLATION LIMITATIONS:
EINBAUBESCHRAENKUNGEN:
RESTRICTIONS D'INSTALLATION:
LIMITAZIONE DI MONTAGGIO:

AMBIENT MEDIUM:
UMGEBUNGSMEDIUM:
FLUIDE AMBIANTE:
FLUIDO AMBIENTE:

INDUCTIVE
INDUKTIV
INDUCTIF
INDUTTIVO

PULSE
IMPULS 8...16 V DC
IMPULSION
IMPULSO

MAX. 90mA

-40°...+80°

110°C FOR MAX. 1h
110°C FÜR MAX. 1h
110°C POUR 1h MAX.
110°C PER 1h MAX.

NONE
KEINE
NON
NON

NONE
KEINE
NON
NON

AIR (WATER-, OIL AND DUST CONTAINING)
UMGEBUNGSMEDIUM:
LUFT (WASSER-, OEL UND STAUBHALTIG)
AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET DE POUSSIERE)
FLUIDO AMBIENTE:
ARIA (ACQUOSO, OLEIFERO E POLVEROSO)

DISTANCE SENSOR WITHOUT TEMPERATURE COMPENSATION
WEGSENSOR OHNE TEMPERATURKOMPENSATION
CAPTEUR DE DEPLACEMENT SANS COMPENSATION DE LA TEMPERATURE
SENSORE DI PROSSIMITA SENZA COMPENSAZIONE DELLA TEMPERATURA

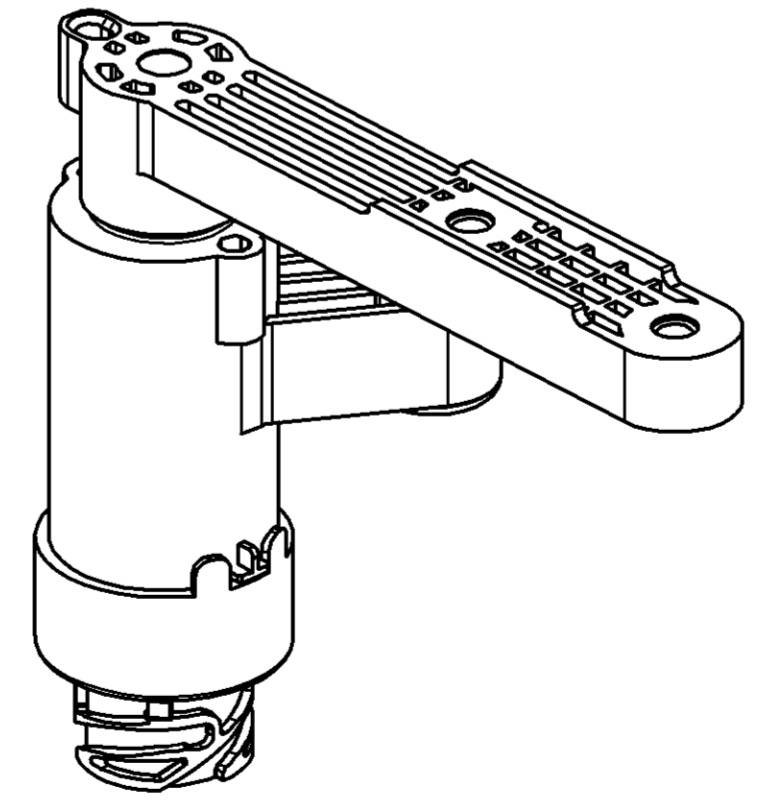
CABLE BETWEEN SENSOR AND ELECTRONIC CONTROL UNIT (ECU)
KABEL ZWISCHEN SENSOR UND ELEKTRONIK
CABLE ENTRE DETECTEUR ET ELECTRONIQUE
DEL CAVO TRA SENSORE E CENTRALINA ELETTRONICA

LENGTH:
LAENGE: MAX. 15m
LUNGHEZZA:
ESPANDA:

WIRE CROSS SECTION:
ADERQUERSCHNITT: ≥1mm²
FIL VUE EN COUPE:
FILO SEZIONATO:

TYPE OF PROTECTION ACC. TO DIN 40050: COMPLETE DEVICE WITH INSTALLED PLUG
SCHUTZART NACH DIN 40050: KOMPLETTES GERÄET MIT MONTIERTEM STECKER IP 6K9K
MODE DE PROTECTION SUIVANT DIN 40050: APPAREIL COMPLET AVEC MONTE DE FICHE
TIPO DI PROTEZIONE SECONDO DIN 40050: APPARECCHIO COMPLETO CO MONTATO DI SPINA

DISTANCE SENSOR CAN ONLY BE OPERATED IN CONNECTION WITH AN APPROPRIATE ADAPTION CIRCUIT
WEGSENSOR KANN NUR IN VERBINDUNG MIT EINER GEEIGNETEN ANPASSERSCHALTUNG BETRIEBEN WERDEN
LE DETECTEUR DE DISTANCE NE PEUT ETRE OPERE QU'EN CONNEXION AVEC UN CIRCUIT D'ADAPTION APPROPRIE
IL SENSORE DI POSIZIONE NE PUO FUNZIONARE SOLO IN ABBINAMENTO CON UN CIRCUITO DI ADATTAMENTO APPROPRIATO



| | | | | | |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|--|
| GENERAL SPECIFICATION: JED-334-0 | | PRO/ENGINEER DRAWING COPYRIGHT | | WABCO | |
| FURTHER TECHNICAL DATA: | | DATE: 98-10-19 | | DRAWN: SPIEGEL | |
| DOC. CODE: SHEET: TO: | | CHECKED: HEINRICH | | DISTANCE SENSOR | |
| GENERAL TOLERANCES | | EXPORT CODE: 794 | | WEGSENSOR | |
| CLASS 1) ≤ 50 > 50 > 180 > 400 | | MASS: 0.2 kg | | CAPTEUR DE DEPLACEMENT | |
| FINE 0.5 1.0 1.5 2.0 | | SCALE: 1:1 | | SENSORE DI PROSSIMITA | |
| MEDIUM 1.0 2.0 3.0 4.0 | | SIZE: TRI | | PRODUCT IDENTIFICATION NO. 441 050 100 0 | |
| COARSE 2.0 3.5 5.0 6.5 | | TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-52 | | DOC. CODE: 605 | |
| TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED | | DOH-NO. REV. DATE | | SHEET: 1/1 | |
| | | A 1 142 | | REPLACEMENT FOR: | |

WABCO: PERMESSO COPIARE, RIPRODURRE, RENDERE ACCESSIBILE, UTILIZZARE IL CONTENUTO O RIFERIRSI ALLO STESSO CONTENUTO SENZA PERMILIAZIONE DI WABCO. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. WABCO NON E' RESPONSABILE PER IL DANNO CAUSATO DA UN'USO INADEGUATO DEI PRODOTTI WABCO. WABCO NON E' RESPONSABILE PER IL DANNO CAUSATO DA UN'USO INADEGUATO DEI PRODOTTI WABCO. WABCO NON E' RESPONSABILE PER IL DANNO CAUSATO DA UN'USO INADEGUATO DEI PRODOTTI WABCO. WABCO NON E' RESPONSABILE PER IL DANNO CAUSATO DA UN'USO INADEGUATO DEI PRODOTTI WABCO.